

## お知らせ

よぼうせっしゅのはなし (v a c c i n a t i o n 2 0 0 6)  
の訂正について

v a c c i n a t i o n 2 0 0 6 (裏面2006.9) については、20～21  
頁の「Measles」及び「Rubella」の記載に印刷のミスがありましたので、お詫び申  
し上げますとともに、お手持ちの冊子が9月発行のものである場合には、お手数です  
が、以下の内容に差し替えをお願い致します。

なお、v a c c i n a t i o n 2 0 0 6 (second edition) (裏面2006.10)  
となっているものは、修正がされておりますので、差し替えする必要はありません。

# List of Vaccinations (routine, TB, voluntary, extra)

The preventive vaccination law and tuberculosis control law stipulate that the scheduled vaccination shall be administered by vaccination law and against tuberculosis according to the tuberculosis control law must receive the preventive vaccines.

In addition, when the prefectural governor deems it urgently necessary to prevent the spread of infectious class I and II vaccination shall be administered. The target groups and period of vaccination shall be decided by the prefectural governor,

## Routine vaccinations (Class I diseases)

Target diseases (vaccines)		Target age	Recommended ages for the vaccination <sup>1)</sup>
Diphtheria, pertussis and tetanus (DPT)	Purified precipitated DPT vaccine <sup>2)</sup>	1 <sup>st</sup> phase-I: Age: 3 to 90 months	Age:3 to 12 months
		1 <sup>st</sup> phase-II: Age: 3 to 90 months (at least six-month interval is required after completing the three shots of 1 <sup>st</sup> phase-I)	12 to 18 months after completing the three shots of 1 <sup>st</sup> phase-I
	DT toxoid	2 <sup>nd</sup> phase:Age:11 to 12 years	Age:11 to 12 years
Polio		Age:3 to 90 months	Age:3 to 18 months
Measles	Dried live attenuated measles vaccine or Dried live attenuated mixed vaccine for measles and rubella (MR)	1 <sup>st</sup> phase : age 12 to 24 months	/
		2 <sup>nd</sup> phase : age 5 to 6 years. From one year before starting admission into the elementary school till the day before the appropriate initial term.	
Rubella	Dried live attenuated rubella vaccine or Dried live attenuated mixed vaccine for measles and rubella (MR)	1 <sup>st</sup> phase : age 12 to 24 months	/
		2 <sup>nd</sup> phase : age 5 to 6 years. From one year before starting admission into the elementary school till the day before the appropriate initial term.	

the governor of city, town, or village. The target persons for vaccination against class I diseases according to the preventive law. The target persons for vaccination against class II diseases according to the preventive vaccination law have no obligation to

diseases, such as small pox due to bioterrorism, designated by the Minister of Health, Labor, and Welfare, special temporary or this vaccination can be delegated to the governor of city, town, or village to administer (special temporary vaccination).

Vaccination				Remarks
Number of vaccinations	Interval	Administration dose	Administration route	
3 times	3 to 8 weeks	0.5 ml each	Subcutaneous <sup>3)</sup>	
Once		0.5 ml		
Once		0.1 ml		
Twice	More than 6 weeks	0.05 ml each	Oral	<ul style="list-style-type: none"> <li>After melting the oral polio vaccine at room temperature, shake it well to make a vaccine mix. As the virus titer drops quickly after melting, administer the vaccine rapidly.</li> <li>To transport the oral polio vaccine, use an icebox or a jar containing dry ice.</li> <li>On transporting the oral polio vaccine that already melted, maintain the specified storage conditions.</li> <li>Administration of the oral polio vaccine is conducted by inserting a sterilized oral administration filled with melted oral polio vaccine directly into the oral cavity.</li> <li>If a large portion of the vaccine solution is vomited directly after administration, administer 0.05ml of the vaccine again.</li> <li>If the vaccine solution contained in the single-use oral administration instrument is not used rapidly, discard it.</li> <li>For children with diarrhea, administer the vaccine recovery of diarrhea.</li> </ul>
Once		0.5 ml	Subcutaneous	<ul style="list-style-type: none"> <li>Administer the 1<sup>st</sup> phase of vaccination as soon as possible.</li> <li>Administer the 1<sup>st</sup> or 2<sup>nd</sup> phase of vaccination to administer rubella at the same time with dried live attenuated mixed vaccine for measles and rubella (MR)</li> <li>As the virus titer of the dry attenuated measles and rubella mixed vaccine drops quickly after melting, administer the vaccine rapidly after it melts.</li> </ul>
Once		0.5 ml	Subcutaneous	
Once		0.5 ml	Subcutaneous	<ul style="list-style-type: none"> <li>Administer the 1<sup>st</sup> or 2<sup>nd</sup> phase of vaccination to administer measles at the same time with dried live attenuated mixed vaccine for measles and rubella (MR)</li> <li>As the virus titer of the dry attenuated measles and rubella mixed vaccine drops quickly after melting, administer the vaccine rapidly after it melts.</li> </ul>
Once		0.5 ml	Subcutaneous	